

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: 1

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen – Séances

Vorstand des SEV

251. Sitzung / 23. 11. 1976 in Zürich / Vorsitz: H. Elsner

In Erledigung vereinsinterner Geschäfte nahm der Vorstand Kenntnis von der $\frac{3}{4}$ -Jahresrechnung 1976, genehmigte das Investitionsbudget 1977 und stimmte der Salärrevision per 1. Januar 1977 zu.

Die auf Ende des Jahres eintretenden Vakanzen in diversen Gremien wurden vom Vorstand diskutiert. So nahm er Kenntnis von der Wahl von K. Abegg, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, BBC, zum Präsidenten des Schweiz. Nationalkomitees der CIGRE. Er tritt damit die Nachfolge des scheidenden Präsidenten, G. Glatz, ingénieur-conseil, per 1. Januar 1977 an. Der Vorstand beschloss die Wahl von R. Thaler, Ing.-Techn. HTL, Sprecher & Schuh AG, per 1. Januar 1977 als Vertreter des SEV in das Arbeitskomitee der FKH (als Nachfolger von Dr. H. Kläy). Im weiteren beschloss der Vorstand, dass künftig die Vorsitzenden von Kommissionen des SEV auf Antrag der Kommission durch den Vorstand des SEV gewählt werden müssen.

Die künftige Entwicklung der Abteilung für Industrielle Forschung (AFIF) an der ETHZ wird vom Vorstand aufmerksam verfolgt. Er ist der Auffassung, dass der SEV als Bindeglied zwischen Industrie und Hochschule eine wichtige Aufgabe zu erfüllen hat.

Wy

Comité de l'ASE

251e séance / 23. 11. 1976, à Zurich / Présidence: M. H. Elsner

S'occupant des affaires internes de l'ASE, le Comité prit connaissance du compte des trois premiers trimestres de 1976 et approuva le budget des investissements en 1977, ainsi que la révision des salaires à partir du 1er janvier 1977.

Il discuta ensuite des postes devenant vacants dans divers comités à la fin de l'année. C'est ainsi qu'il prit note de la nomination de M. K. Abegg, ing. dipl. EPFZ, directeur de BBC, en qualité de président du Comité National Suisse de la CIGRE, qui succède ainsi à M. G. Glatz, ingénieur-conseil, à partir du 1er janvier 1977. Le Comité de l'ASE décida de nommer M. R. Thaler, ing.-techn., S. A. Sprecher & Schuh, en qualité de délégué de l'ASE au sein du Comité d'action de la FKH, pour succéder à M. H. Kläy, à partir du 1er janvier 1977. Il décida en outre que les présidents de commissions de l'ASE devront désormais être nommés par le Comité de l'ASE, sur proposition de la commission considérée.

Le Comité suit attentivement le développement de la Section pour la recherche industrielle (AFIF), à l'EPFZ. Il estime que l'ASE a une importante tâche à remplir comme membre de liaison entre l'industrie et les écoles polytechniques.

Wy

Fachkollegium 20B des CES

Isolierte Leiter

68. Sitzung / 5. 11. 1976 in Zürich / Vorsitz: H. Ineichen

Das Protokoll der 67. Sitzung wurde durchgesehen, mit einer geringfügigen Korrektur genehmigt und dem Protokollführer bestens verdankt.

Der Vorsitzende orientierte über verschiedene bei ihm eingegangene Korrespondenz und über die von der Arbeitsgruppe «Qualitätszeichen» ausgearbeiteten Empfehlungen, die nun an das CES und den Vorstand weitergeleitet werden.

Es folgten Berichte über die Tagung des CE 20B der CEI in Oslo vom 4. bis 6. Oktober 1976 und die Rückwirkungen der dort gefassten Beschlüsse auf unsere Vorschriften sowie über die Verhandlungen im CENELEC-Marks-Committee, betreffend die <HAR>-Markierung der Kabel.

Anschliessend orientierte der Vertreter der Materialprüfstalt über die Arbeiten zur Ergänzung der Sicherheitsvorschriften für Leiter und Kabel mit Spezialisolation.

Das Haupttraktandum bildete die Vorbereitung auf die Tagung des TC 20 des CENELEC vom 18. und 19. November 1976 in Paris und die Ausarbeitung von Verhandlungsrichtlinien für die Delegierten des Fachkollegiums.

WH

Fachkollegium 23B des CES

Haushaltsschalter und Steckvorrichtungen

109. Sitzung / 23. 11. 1976 in Zürich / Vorsitz: E. Richi

Die Traktandenliste wurde etwas umgestellt, da kurz vor der Sitzung noch eine Zusammenfassung von Länderkommentaren zum Dokument 23B(Secretariat)21 eingetroffen war, die an der Tagung des SC 23B in Zürich zur Sprache kommen wird.

Das Protokoll der 108. Sitzung wurde durchgesehen, genehmigt und dem Protokollführer bestens verdankt.

Dann orientierte der Vertreter der MP über das Dokument 23B(Germany)8, Requirement and test specification in view of easy and safe withdrawing of plugs from socket-outlets. Das FK konnte diesem Vorschlag zustimmen.

Die von der Arbeitsgruppe ausgearbeitete Antwort auf den CB-Fragebogen betreffend die Modifikation 1 zur CEE-Publikation 17 wurde genehmigt und zur Weiterleitung freigegeben.

Die beiden Dokumente CEE(231-SEC)B 112/76, Modification A1 to Publication 7 und CEE(221-SEC)B 113/76, Modification A1 to Publication 14, werden in einer Arbeitsgruppe behandelt.

Im Dokument CEE(223-SEC)B 111/76, Modification 3 to CEE-Publication 24 wurde eine Doppelspurigkeit mit der CEI-Publikation 292-1 in bezug auf die Sterndreieckschalter festgestellt. Das FK wird bei der Übernahme dieser Ergänzung ins CB-Verfahren eine nationale Abweichung beantragen.

Einige dem FK 23B zur Orientierung zugestellte Dokumente des TC 031 der CEE wurden kurz besprochen. Dem federführenden FK 23F wird empfohlen diesen Dokumenten zuzustimmen, mit Ausnahme der Empfehlung für das Löten von Litzen, bei welcher eine Änderung beantragt wird.

Anschliessend diskutierte das Fachkollegium das Dokument RM 1895/SC 23C, Unconfirmed minutes of the meeting held in Nice on 20th and 22nd May 1976, und wird einen Ergänzungsantrag einreichen.

Aufgrund einer Orientierung des Vertreters des STI über einen Unfall mit einer Doppelsteckdose vom Typ 14 wird nun ein Text vorbereitet für die Ergänzung der Publikation SEV 1011.1959.

Dann unterbreitete die Arbeitsgruppe Stellungnahmen zu den Dokumenten 23G(Secretariat)9, Note from the Secretariat concerning the use of appliance couplers for cold conditions, und 23G(Germany)1, Proposal of the German National Committee for appliance couplers for the connection of d.c. supply, die vor der Weiterleitung nach Genf nochmals diskutiert werden müssen.

Zum Schluss bearbeitete das FK als Vorbereitung für die Tagung des SC 23B in Zürich die im Dokument 23B(Secretariat)34 vorgelegte Zusammenfassung der Länderstellungnahmen zum Dokument 23B(Secretariat)21, Standard for plugs and socket-outlets for household and similar purpose. WH

Fachkollegium 23F des CES Leiterverbindungsmaterial

35. Sitzung / 29. 11. 1976 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Das Protokoll der 34. Sitzung wurde durchgesehen, mit einer Ergänzung genehmigt und dem Protokollführer bestens verdankt.

Der Vorsitzende orientierte ausführlich über die Tagung der WG 1 des SC 23F, Particular requirements, in München, an welcher Anforderungen an Würgeklemmen und Leiteransteckverbindungen besprochen worden sind.

Anschliessend diskutierte das Fachkollegium einen Vorschlag der Arbeitsgruppe für eine Stellungnahme zum Dokument CEE(031-SEC)F 109/76, Snap-on fixing devices, der vor der Weiterleitung noch bereinigt werden muss.

Ein mündlich unterbreiteter Bericht der Arbeitsgruppe zum Dokument CEE(031-SEC)F 115/76, Snap-on connectors, wurde besprochen. Es wird kein Kommentar eingereicht.

Dann referierte ein Mitglied über das Dok. CEE(031-SEC)F 116/76, Tin soldering of stranded (rigid or flexible) conductors, zu dem eine Stellungnahme ausgearbeitet werden soll.

Ein weiteres Dokument des Komitees für allgemeine Anforderungen, CEE(031-SEC)F 117/76, Corrosion of current-carrying parts, soll durch eine ad-hoc-Arbeitsgruppe behandelt werden, unter Beizug von Experten anderer an diesem Problem interessierter Fachkollegien. WH

Fachkollegium 28A des CES Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial

17. Sitzung / 16. 11. 1976 in Aarau / Vorsitz: L. Regez

Das Protokoll der 16. Sitzung wurde durchgesehen, genehmigt und dem Protokollführer bestens verdankt.

Der Vorsitzende und ein weiterer Delegierter des Fachkollegiums orientierten ausführlich über die Resultate der Tagung der WG 1/SC 17B und des SC 28A vom 20. bis 22. September 1976 in Zürich.

Im Anschluss kam das neue Dokument 28A(Secretariat)7, Recommendation for insulation co-ordination of low-voltage systems and equipment, zur Behandlung, zu dem ein ausführlicher Kommentar ausgearbeitet wurde, der an der nächsten Sitzung noch vervollständigt werden muss. WH

Fachkollegium 32B des CES Niederspannungssicherungen

28. Sitzung / 10. 11. 1976 in Aarau / Vorsitz: J. Heyner

Im Bulletin des SEV/VSE Nr. 19, 1976, wurden die Sicherheitsvorschriften SEV 1065.1976, Zusatzbestimmungen zur CEI-Publikation 269-1, Niederspannungssicherungen, allgemeine Bestimmungen, und SEV 1066.1976, Zusatzbestimmungen zur CEI-Publikation 269-2, Niederspannungssicherungen für industrielle und ähnliche Anwendung, öffentlich ausgeschrieben. Auf Grund dieser Ausschreibung sind verschiedene Einsprachen eingegan-

gen, die Probleme aufgeworfen haben bezüglich der Abschaltcharakteristiken und der Selektivität.

An der Sitzung des Fachkollegiums wurden speziell diese Einsprachen behandelt und bei dieser Gelegenheit die Entwürfe der Zusatzbestimmungen redaktionell nochmals überarbeitet. Es wurde beschlossen, die Einsprechenden zu einer gemeinsamen Sitzung mit dem Fachkollegium einzuladen, um die hängigen Probleme zu diskutieren.

Ferner wurde beschlossen, aus der CEI-Publikation 269-3, Zusätzliche Bestimmungen für Sicherungen für Haushalt und ähnliche Anwendung, die Kennlinien dieser Publikation für die Gruppe g1 ins schweizerische Normenwerk zu übernehmen.

An der 27. Sitzung vom 10. Juni 1976 war beschlossen worden, eine Eingabe an das FK 64 auszuarbeiten über die Austauschbarkeit verschiedener Dimensionen von heute existierenden Sicherungssystemen und der daraus entstehenden Gefahr für die Übersicherung entsprechender Leiterquerschnitte. Dieser Vorschlag lag vor und wurde überarbeitet, so dass er innert Kürze dem FK 64 zur Weiterbearbeitung übergeben werden kann. EK

Commission technique 51 du CES Composants magnétiques et ferrites

9^e séance / 23. 11. 1976 à Zurich / Présidence: R. Goldschmidt

Un seul document de secrétariat a paru depuis la dernière séance: 51(Secretariat)152, Secretariat proposal concerning tests on permanent magnet materials. Ce document est pour l'instant du ressort du CE 68 qui travaille sur ce sujet pour le cas des alliages magnétiques.

Parmi les documents soumis à la Règle des Six Mois, 51(Bureau Central)186, Noyaux toroïdaux en feuillard bobiné en matériau magnétique doux, fait l'objet de remarques rédactionnelles. 51(Bureau Central)187, Méthode de mesure pour les noyaux cylindriques, les noyaux tubulaires et les vis en oxyde magnétique, présente une contradiction entre facteur de qualité Q et tgδ. L'additivité des angles de pertes fait de tgδ une grandeur convenant bien à une analyse détaillée des propriétés des matériaux. Le facteur Q jamais décomposé dans la pratique est une grandeur globale utile sur le plan commercial.

Une étude sur la desaccommodation des ferrites, couvrant une période de 17 ans, a montré que la variation de la perméabilité initiale par décade s'étendait en valeur relative de $1,19 \cdot 10^{-6}$ à $35,5 \cdot 10^{-6}$, selon les matériaux. L'intérêt de cette étude n'est limité que par le fait que les ferrites d'aujourd'hui diffèrent sensiblement de ceux d'il y a 17 ans. Finalement, sur le plan linguistique, il a été constaté qu'un grand nombre de documents portaient, à côté du mot ferrite, l'expression oxyde ferromagnétique, ce qui est incorrect puisqu'il s'agit de ferrimagnétisme. D'autre part, ferrite – matériau magnétique est masculin, ferrite au féminin désignant la phase α du fer. Ph. Robert

Fachkollegium 72 des CES Regler mit Schaltvorrichtung

75. Sitzung / 30. 11. 1976 in Murten / Vorsitz: W. Huber

Das Protokoll der 74. Sitzung wurde durchgesehen, genehmigt und dem Verfasser bestens verdankt.

Dann orientierte der Delegierte des Fachkollegiums über die Tagung der ad-hoc-Arbeitsgruppe des CE 72 der CEI vom 8. und 9. November 1976 in London.

Anschliessend kam der Antrag der MP nochmals zur Sprache, die Publikation 1020.1965, Sicherheitsvorschriften für Regler, Wächter und Begrenzer mit Schaltvorrichtung, in einigen Punkten zu ergänzen. Das FK fällt die Entscheid, keine Ergänzungen oder Änderungen mehr durchzuführen, da in absehbarer Zeit diese Publikation durch die neue vom CE 72 der CEI ausgearbeitete Norm für Regler ersetzt werden muss. Der MP wird beantragt, bis zu diesem Zeitpunkt die Prüfung der Kriech- und Luftstrecken entsprechend der Publ. 1021.1973, Sicherheitsvorschriften für Zeitschalter für Haushalt und ähnliche Zwecke, durchzuführen.

Zum Schluss wurden noch einige seit der letzten Sitzung eingegangene internationale Dokumente besprochen, ohne dazu Stellungnahmen auszuarbeiten. WH

Hausinstallationsvorschriften des SEV, 2. Auflage, SEV 1000.1974 Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures, ASE 1000.1974, 2^e édition

Herausgabe neuer Änderungs- und Ergänzungsblätter sowie Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates (ESTI) zu den Hausinstallationsvorschriften (HV)

Die in den Bulletin des SEV/VSE 1974, Nr. 23, 1975, Nr. 18 (43 330.4, 43 421.7, 43 440), 1976, Nr. 9 und 16, zur Stellungnahme ausgeschriebenen Änderungen und Ergänzungen samt Beispielen und Erläuterungen zu den HV sowie die in den Bulletin des SEV/VSE 1975, Nr. 23, 1976, Nr. 2 und 3, veröffentlichten Mitteilungen des ESTI betreffend Hausinstallationen sind als Einzelblätter in deutscher, französischer und italienischer Sprache im Druck erschienen.

Mit diesen Änderungen und Mitteilungen wird auch ein geändertes Titelblatt, ein Verzeichnis der Vorschriftenänderungen (Seite 177), die geänderten Standverzeichnisse der Beispiele und Erläuterungen sowie der Mitteilungen des ESTI mitgeliefert.

Diese 26 Einzelblätter sind zusammen zum Preis von Fr. 13.50 für Nichtmitglieder und Fr. 9.50 für Mitglieder erhältlich und können beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum angegebenen Preis bezogen werden.

Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt Fr. 105.– für Nichtmitglieder und Fr. 70.– für Mitglieder.

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Europäisches Komitee für Normung (CEN)

Europäischer Normenentwurf prEN40 «Lichtmaste»

EN 40
Teil 1
Ausgabe 1 «Definitionen und Benennungen»
Juni 1976

EN 40
Teil 2
Ausgabe 1 «Masse und zulässige Abweichungen»
Juni 1976

Diese Europäischen Normen wurden von CEN am 30. Juni 1976 angenommen. Die CEN-Mitglieder sind verpflichtet, den in den Internen Regeln des CEN festgelegten Bedingungen zu folgen, unter denen einer Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

In der Schweiz werden die Normen EN40 Teil 1 ff. im Rahmen der Leitsätze der SLG, Öffentliche Beleuchtung, Lichtmaste, SEV 8909-1 ff. herausgegeben.

Im Bulletin SEV/VSE 67(1976)8, S. 423, waren die Teile EN40-3 «Werkstoffe» und EN40-4 «Oberflächenschutz für Lichtmaste aus Metall» zur Vernehmlassung ausgeschrieben worden. Von der Norm EN40 «Lichtmaste» liegen nun vier weitere Teile vor:

- prEN40-6 «Belastungsannahmen»
- prEN40-7 «Festigkeitsnachweis durch Berechnung»
- prEN40-8 «Festigkeitsnachweis durch Versuche»
- prEN40-9 «Besondere Anforderungen für Maste aus Stahlbeton und Spannbeton»

In der Schweiz hat es die SLG übernommen, im Auftrage der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV), die Entwürfe anzukündigen und die interessierten Kreise zu ihrer Prüfung einzuladen.

Wer an den vier europäischen Normentwürfen prEN40-6, prEN40-7, prEN40-8 und prEN40-9 interessiert ist, ist eingeladen, diese zu prüfen und eventuelle Vorschläge in zweifacher Ausfertigung dem Sekretariat der SLG, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, wo die Dokumente bezogen werden können, bis spätestens Freitag, 15. April 1977, einzureichen.

A. O. Wullemmin, Sekretär der SLG

Parution de nouvelles feuilles de modifications et compléments, ainsi que de communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (IFICF), concernant des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE)

Les modifications et compléments, y compris les exemples et commentaires, apportés aux PIE et mis à l'enquête dans les Bulletins de l'ASE et de l'UCS de 1974, n° 23, de 1975, n° 18 (43 330.4, 43 421.7, 43 440), et de 1976, n°s 9 et 16, ainsi que les communications de l'IFICF parues dans les Bulletins de l'ASE et de l'UCS de 1975, n° 23, et de 1976, n°s 2 et 3, au sujet d'installations électriques intérieures, ont paru sous forme de feuilles séparées, en langues française, italienne et allemande.

A ces modifications et communications sont joints une feuille de titre modifiée, une liste des modifications apportées à des prescriptions (page 177), la liste des feuilles distribuées des exemples et commentaires, ainsi que la liste des communications de l'IFICF.

Ces 26 feuilles peuvent être obtenues au prix de fr. 13.50 (fr. 9.50 pour les membres), en s'adressant au Service des imprimés de l'ASE, 8034 Zurich, case postale.

Le prix de la 2^e édition des PIE, y compris les nouvelles feuilles en question, est de fr. 105.– (fr. 70.– pour les membres).

Union Suisse pour la Lumière (USL) Comité Européen de Normalisation (CEN)

Projet Européen de Normalisation prEN40 «Candélabres»

EN40
1^{re} Partie
Edition 1 «Définitions et Termes»
Juin 1976

EN40
2^e Partie
Edition 1 «Dimensions et Tolérances»
Juin 1976

Ces présentes Normes Européennes ont été adoptées de CEN le 30 juin 1976. Les membres du CEN sont tenus de soumettre au Règlement Intérieur du CEN qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme Européenne.

En Suisse les normes EN40, 1^{re} Partie et les parties suivantes seront publiées dans le cadre des Recommandations de l'USL, Eclairage public, Candélabres, ASE 8909-1, etc.

Les deux parties du projet européen de normalisation EN40-3 «Matériaux» et EN40-4 «Protection de surface des candélabres métalliques» ont été annoncées au bulletin ASE/UCS 67(1976)8, page 423. Quatre parties ultérieures de cette future norme seront soumises à l'enquête:

- prEN40-6 «Sollicitations»
- prEN40-7 «Vérification du projet par le calcul»
- prEN40-8 «Vérification du projet au moyens d'essais»
- prEN40-9 «Candélabres en béton armé et béton précontraint, spécifications particulières»

L'Association Suisse de Normalisation à chargé l'USL d'annoncer ces projets et d'inviter les milieux intéressés à les examiner.

Toute personne intéressée aux futures normes EN40-6, EN40-7, EN40-8 et EN40-9, est invitée à examiner ces projets et à adresser d'éventuelles propositions de modification en double exemplaires au Secrétariat de l'USL, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, où les documents sont délivrés, jusqu'au vendredi, 15 avril 1977 au plus tard.

A. O. Wullemmin, secrétaire de l'USL

Leitsätze der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft (SLG) Recommandations de l'Union Suisse pour la Lumière (USL)

Beleuchtung von Tennisanlagen

Publikation SEV 8906 (2. Auflage)

ersetzt SEV 4006.1962

Kaum eine Sportart hat in den letzten Dezennien einen so grossen Aufschwung genommen wie Tennis. Wegen dieser starken Ausdehnung und da der Grossteil der Tennisspieler berufstätig ist, konzentriert sich die Platzbelegung meistens auf die Abendstunden.

Auch gedeckte Plätze in festen Hallenbauten oder sog. Traglufthallen sind besonders bei schlechtem Wetter oder im Winter von zunehmender Bedeutung. Ebenso wickeln sich Tennisswettkämpfe und Turniere wegen schlechter Witterung häufig auf gedeckten Plätzen ab.

Diese Gegebenheiten und die Fortschritte der Beleuchtungstechnik waren bei der Bearbeitung der 2. Auflage zu berücksichtigen.

An der Ausarbeitung waren beteiligt (in alphabetischer Reihenfolge): Ch. Baumann, Osram AG, Winterthur; H. Brandenberger, St. Gallen; H. Burgherr, Architekt, Lenzburg; F. Fankhauser, Mittelhäusern BE; M. Herzig, Elektrizitätswerk der Stadt Bern; H. Kessler, Zürich; G. Lins, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich; E. Meierhofer, Eidg. Turn- und Sportschule, Magglingen; V. Muzzolini, Architekt, Bern; H. Rosenberger, Alumag-Belmag AG, Zürich; E. Wittwer, BAG, Bronzewarenfabrik AG, Turgi (Vorsitzender).

Wir laden alle an den Leitsätzen für die Beleuchtung von Tennisanlagen Interessierten ein, den Entwurf, der beim Sekretariat der SLG, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Voreinzahlung von Fr. 6.- (Mitglieder und Mitarbeiter in den Fachgruppen der SLG Fr. 3.-) auf PC-Konto 80-42 300 – unter Angabe seiner Dok.-Nr. 130.1/76 – bezogen werden kann, zu prüfen und eventuelle Änderungsvorschläge dem Sekretariat der SLG bis Freitag, 4. Februar 1977 in zweifacher Ausfertigung einzureichen.

A. O. Wuillemin, Sekretär der SLG

Eclairage de courts de tennis

Publication ASE 8906 (2^e édition)

remplaçant ASE 4006.1962

Il n'y a guère eu un sport qui a pris un tel essor pendant les dernières décades comme le tennis. Et comme la plupart des joueurs travaillent pendant la journée, le court ou la halle est plutôt utilisé durant les heures du soir.

Les courts couverts dans des halles fixes ou dans des halles gonflables sont de plus en plus importants, surtout par le mauvais temps ou en hiver. Pour des raisons météorologiques, les compétitions de tennis et les tournois se déroulent de plus en plus sur des courts couverts.

Il fallait considérer ceci et les progrès réalisés dans la technique d'éclairage lors de la refonte de ces recommandations.

Ont collaboré à l'élaboration de cette 2^e édition (dans l'ordre alphabétique): Ch. Baumann, Osram SA, Winterthur; H. Brandenberger, St-Gall; H. Burgherr, architecte, Lenzburg; F. Fankhauser, Mittelhäusern BE; M. Herzig, Elektrizitätswerk der Stadt Bern; H. Kessler, Zurich; G. Lins, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich; E. Meierhofer, Ecole fédérale de gymnastique et de sport, Macolin; V. Muzzolini, architecte, Berne; H. Rosenberger, Alumag-Belmag AG, Zurich; E. Wittwer BAG, Bronzewarenfabrik AG, Turgi (président de ce comité d'études).

Toutes les personnes intéressées par les recommandations pour l'éclairage des courts de tennis sont invitées à les examiner et à adresser d'éventuelles propositions de modification au Secrétariat de l'USL, Seefeldstrasse 301, Case postale, 8034 Zurich, jusqu'au vendredi 4 février 1977, en double exemplaire. Le projet doc. n° 130.1/76 – disponible uniquement en langue allemande – peut être commandé au Secrétariat de l'USL en versant fr. 6.- (les membres de l'USL et des comités d'études de l'USL fr. 3.-) au CCP de l'USL, n° 80-42 300.

A. O. Wuillemin, secrétaire de l'USL

Neue Publikationen – Nouvelles Publications

Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

- 27-1 A **Premier complément à la Publication 27-1 (1971) – Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique**
Première partie: Généralités. Article 4a: Grandeurs fonctions du temps Preis – Prix Fr. 26.50
- 50(392) **Vocabulaire électrotechnique international**
Chapitre 392: Instrumentation nucléaire. Complément au chapitre 391 (Première édition) Preis – Prix Fr. 30.—
- 60-3 **Technique des essais à haute tension**
Troisième partie: Dispositifs de mesure (Première édition) Preis – Prix Fr. 26.50
- 68-2-39 **Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique**
Deuxième partie: Essais. Essai Z/AMD: Essai combiné séquentiel de froid, basse pression atmosphérique et chaleur humide (Première édition) Preis – Prix Fr. 14.—
- 76-1 **Transformateurs de puissance**
Première partie: Généralités (Première édition) Preis – Prix Fr. 52.—
- 96-1 A **Premier complément à la Publication 96-1 (1971) – Câbles pour fréquences radioélectriques**
Première partie: Prescriptions générales et méthodes de mesure Preis – Prix Fr. 7.—

- 96-2 C **Troisième complément à la Publication 96-2 (1961) – Câbles pour fréquences radioélectriques**
Deuxième partie: Spécifications particulières de câbles Preis – Prix Fr. 30.—
- 122-3 D **Quatrième complément à la Publication 122-3 (1962) – Quartz pour oscillateurs** Preis – Prix Fr. 32.—
- 130-8 **Connecteurs utilisés aux fréquences jusqu'à 3 MHz**
Huitième partie: Connecteurs concentriques pour circuits audio de postes de radio (Deuxième édition) Preis – Prix Fr. 20.—
- 141-1 **Essais de câbles à huile fluide, à pression de gaz et de leurs dispositifs accessoires**
Première partie: Câbles au papier à huile fluide et à gaine métallique et accessoires pour des tensions alternatives inférieures ou égales à 400 kV (Deuxième édition) Preis – Prix Fr. 44.—
- 147-2 H **Huitième complément à la Publication 147-2 (1963) – Valeurs limites et caractéristiques essentielles des dispositifs à semi-conducteurs et principes généraux des méthodes de mesure**
Deuxième partie: Principes généraux des méthodes de mesure Preis – Prix Fr. 26.50
- 149-2 K **Dixième complément à la Publication 149-2 (1965) – Supports et accessoires pour dispositifs électroniques enfichables**
Deuxième partie: Feuilles particulières de supports et dimensions des mandrins de câblage et redresseurs de broches Preis – Prix Fr. 19.—

- 157-1 A **Premier complément à la Publication 157-1(1973) – Appareillage à basse tension**
Première partie: Disjoncteurs Preis – Prix Fr. 23.50
- 191-2 F **Sixième complément à la Publication 191-2(1966) – Normalisation mécanique des dispositifs à semi-conducteurs**
Deuxième partie: Dimensions Preis – Prix Fr. 54.—
- 191-3 A **Premier complément à la Publication 191-3(1974) – Normalisation mécanique des dispositifs à semi-conducteurs**
Troisième partie: Règles générales pour la préparation des dessins d'encombrement des circuits intégrés Preis – Prix Fr. 20.—
- 244-4 A **Premier complément à la Publication 244-4(1973) – Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radioélectriques**
Quatrième partie: Caractéristiques amplitude/fréquence et distorsion de non-linéarité dans les émetteurs de radiotéléphonie et de radiodiffusion sonore. Section trois Preis – Prix Fr. 67.—
- 255-4 **Relais de mesure à une seule grandeur d'alimentation d'entrée à temps dépendant spécifié**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 83.—
- 335-1 **Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues**
Première partie: Règles générales
(Deuxième édition) Preis – Prix Fr. 150.—
- 351-1 **Expression des qualités des oscillographes cathodiques**
Première partie: Généralités
(Première édition) Preis – Prix Fr. 115.—
- 384-3 **Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques**
Troisième partie: Spécification intermédiaire: Condensateurs chipsés au tantale. Choix des méthodes d'essai et règles générales
(Première édition) Preis – Prix Fr. 32.—
- 390 A **Premier complément à la Publication 390(1972) – Dimensions des terminaisons des axes de composants électroniques pour commande manuelle**
Preis – Prix Fr. 30.—
- 478-3 **Alimentations stabilisées à sortie en courant continu**
Troisième partie: Essais concernant les perturbations radioélectriques
(Première édition) Preis – Prix Fr. 16.—
- 489-1 **Méthodes de mesure applicables au matériel de radiocommunication utilisé dans les services mobiles**
Première partie: Définitions générales et conditions normales de mesure
(Première édition) Preis – Prix Fr. 38.50
- 497 **Code international concernant les essais de réception sur modèle réduit des pompes d'accumulation**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 130.—
- 512-1 **Composants électromécaniques pour équipements électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure**
Première partie: Généralités
(Première édition) Preis – Prix Fr. 26.50
- 512-2 **Composants électromécaniques pour équipements électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure**
Deuxième partie: Examen général, essais de continuité électrique et de résistance de contact, essais d'isolement et essais de contrainte diélectrique
(Première édition) Preis – Prix Fr. 35.50
- 512-4 **Composants électromécaniques pour équipements électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure**
Quatrième partie: Essais de contraintes dynamiques
(Première édition) Preis – Prix Fr. 20.—
- 525 **Dimensions des tores constitués d'oxydes magnétiques ou de poudre de fer**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 17.—
- 531 **Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques de chauffage des locaux de type à accumulation de chaleur**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 38.—
- 532 **Débitmètres d'exposition, signaleurs et moniteurs de débit d'exposition à poste fixe pour les rayonnements X ou gamma d'énergies comprises entre 80 keV et 3 MeV**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 46.—
- 534-1 **Vannes de régulation des processus industriels**
Première partie: Considérations générales
(Première édition) Preis – Prix Fr. 34.—
- 534-3 **Vannes de régulation des processus industriels**
Troisième partie: Dimensions. Section un. – Ecartements hors brides des vannes de régulation deux voies, à soupape et à brides
(Première édition) Preis – Prix Fr. 18.—
- 537 **Pondération en fréquence pour la mesure du bruit des aéronefs (Pondération D)**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 12.—
- 538 **Câbles, fils et cordons électriques: Méthodes d'essai pour isolants et gaines en polyéthylène**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 57.—
- 539 **Thermistances à coefficient de température négatif à chauffage direct**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 50.—
- 541 **Comparaison des câbles souples de la CEI et des câbles souples de l'Amérique du Nord**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 30.—
- 542 **Guide d'application pour changeurs de prises en charge**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 23.50
- CISPR 6 **Spécification pour un voltmètre de mesure des perturbations à audiofréquences**
(Première édition) Preis – Prix Fr. 12.—

Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *Österreichische Vorschriften (ÖVE)* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *prescriptions autrichiennes (ÖVE)* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande*:

- | | |
|-----------------------|---|
| ÖVE-E 1d/1975 | Nachtrag d zu den Vorschriften über Errichtung von Starkstromanlagen unter 1000 V, ÖVE-E 1/1962. |
| ÖVE-EN 1, Teil 1/1975 | Errichtung von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis ~ 1000 V und = 1500 V. Teil 1: Begriffe und Schutzmassnahmen. |
| ÖVE-EN 13/1975 | Elektrische Ausrüstung von Bearbeitungs- und Verarbeitungsmaschinen mit Nennspannungen bis 1000 V. |
| ÖVE-F 1, Teil 6/1975 | Fernmeldeanlagen und -geräte. Teil 6: Bauausführung, Verdrahtung, Schutzmassnahmen und sichere elektrische Trennung. |
| ÖVE-IG 33/1975 | Steckvorrichtungen für industrielle und ähnliche Zwecke. |
| ÖVE-IM 11a/1975 | Nachtrag a zu den Vorschriften über Baustromverteiler für Nennspannungen bis 380 V Wechselspannung und für Ströme bis 250 A, ÖVE-IM 11/1973 (nunmehr erweitert für Ströme bis 400 A). |
| ÖVE-W 59, Teil 5/1975 | Isolierlacke und Isolierharze der Elektrotechnik. Teil 5: Pulverlacke. |

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essais de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essais de l'ASE se divisent comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essais

2. Qualitätszeichen

ASEV für besondere Fälle

Kleintransformatoren

Ab 1. November 1976

F. Knobel AG, Ennenda (GL)

Fabrikmarke: **KNOBEL**

Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: ortsfest, in nasser Umgebung, für Einbau.

Ausführung: Kapazitive Vorschaltgeräte für Glühstart-Fluoreszenzlampen mit eingebautem Knobel-Thermostarter Typ KS 201. Symmetrische Wicklung, Zusatzwicklung und Seriendensator in Stahlblechgehäuse, Thermostarter und Störschutzkondensator zusätzlich in schwerbrennbarem Isolierstoffgehäuse untergebracht. Anschlussklemmen an einer Stirnseite.

Typenbezeichnung:

Perfektstart 20-1101 SLENDER BALLAST (97040)

Perfektstart 40-1101 SLENDER BALLAST (97049)

Perfektstart 65-1101 SLENDER BALLAST (97053)

Lampenleistung:

1 × 14 W / 1 × 20 W / 1 × 22 W

1 × 40 W

1 × 65 W

Spannung: 220 V, 50 Hz.

Kondensatoren

Ab 1. Oktober 1976

Aumann + Co. AG, Zürich

Vertretung der Firma
Telephon und Telegraph AG., Kapsch & Söhne, Wien (Österreich)

Fabrikmarke: KAPSCH

Leuchtstofflampen-Kondensatoren Kapsch 280/320 V~
-25 +85 °C.

MKP/320/..4/10	MKP/320/..Z/4/10 Z = Befestigungsbolzen	MKP/320/..Z/EW/4/10 EW = Entladewiderstand
2 µF 320 V~ ±4%	do.	do.
5		
5,8		
6		
7,5		
8,4		
10		
14		
16		
20		
25		
30		
35		
50 µF 320 V~ ±10%	do.	do.
MKP/280/5,8/4 5,8 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/5,8/Z/4 5,8 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/5,8/Z/EW/4 5,8 µF 280 V~ ±4%
MKP/280/6/4 6 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/6/Z/4 6 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/Z/EW/4 6 µF 280 V~ ±4%

Verwendung: Einbau in Apparate für trockene oder feuchte Räume.

2. Marques de qualité

ASEV pour raisons spéciales

Transformateur de faible puissance

A partir du 1^{er} novembre 1976

F. Knobel S.A., Ennenda (GL)

Marque de fabrique: **KNOBEL**

Appareils auxiliaires pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, dans ambiance mouillée, pour incorporation.

Exécution: Appareils auxiliaires capacitifs pour lampes à fluorescence à amorçage à chaud, avec amorceur thermo-électrique Knobel, type KS 201, incorporé. Enroulement symétrique, enroulement auxiliaire et condensateur en série, dans boîtier en tôle d'acier. Amorceur et condensateur d'antiparasitage logés en outre dans un boîtier isolant difficilement combustible. Bornes de raccordement à l'une des extrémités.

Types:

Perfektstart 20-1101 SLENDER BALLAST (97040)

Perfektstart 40-1101 SLENDER BALLAST (97049)

Perfektstart 65-1101 SLENDER BALLAST (97053)

Puissance de la lampe:

1 × 14 W / 1 × 20 W / 1 × 22 W

1 × 40 W

1 × 65 W

Tension: 220 V, 50 Hz.

Condensateurs

A partir du 1^{er} octobre 1976

Aumann + C^{ie} S.A., Zurich

Repr. de Telephon und Telegraph AG, Kapsch & Söhne,
Vienne (Autriche)

Marque de fabrique: KAPSCH

Condensateurs Kapsch pour lampes à fluorescence, 280/320 V~
-25 +85 °C.

MKP/320/..4/10	MKP/320/..Z/4/10 Z = Boulon de fixation	MKP/320/..Z/EW/4/10 EW = Résistance de décharge
2 µF 320 V~ ±4%	idem	idem
5		
5,8		
6		
7,5		
8,4		
10		
14		
16		
20		
25		
30		
35		
50 µF 320 V~ ±10%	idem	idem
MKP/280/5,8/4 5,8 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/5,8/Z/4 5,8 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/5,8/Z/EW/4 5,8 µF 280 V~ ±4%
MKP/280/6/4 6 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/6/Z/4 6 µF 280 V~ ±4%	MKP/280/Z/EW/4 6 µF 280 V~ ±4%

Utilisation: Dans des appareils pour locaux secs ou humides.

Elektrische Apparate

Ab 1. November 1976

Tavaro SA, Genève

Fabrikmarke: ELNA

Nähmaschine für 220 V~, 50 Hz.

Motor: 50 W.

Lampe: 15 W.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Nähmaschinen, Freiarm-Modell mit Zickzackeinrichtung. Antrieb durch Seriomotor. Gehäuse aus Metall. Lampe, Wippschalter und Apparatestecker 3 P eingebaut. Zuleitung Tdlf mit Netzstecker 2 P, Typ 26. Zugehörige Fussanlasser ELNA Typ 448 308-10 und Typ 447 305-1 electronic.

Modelle:

Lotus-zz, Typ 22. Lotus-sp, Typ 32. Lotus-tsp, Typ 52.

Steckvorrichtungen

Ab 1. Dezember 1976

Walter J. Borer, Fabrik elektrischer Artikel, Oberbuchsitzen (SO)

Fabrikmarke: 

2 P+E-Stecker für 10 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Steckerkörper aus weissem oder schwarzem Polyamid, zwei Hälften verschraubt, mit Zugentlastungsbride.

Nr. 655 W und 655 S, Normblatt S 24 507, Typ 12.

Schalter

Ab 1. September 1976

L. Wachendorf & Cie. AG, Basel

Vertretung der Firma Kauff & Bux KG, Stuttgart-Vaihingen (Deutschland)

Fabrikmarke: KAUTT & BUX

Spannungsumschalter für 2 A 250 V~.

Verwendung: In trockenen Räumen, für Einbau.

Ausführung: Sockel aus Hartpapier. Schieber und Gehäuse aus thermoplastischem Isolierpreßstoff. Schleifkontakte und Anschlussfahnen aus Messing versilbert, mit oder ohne Befestigungsflansch.

Typen: SU 8 1polig, SU 9, SU 10, SU 11, SU 16 2polig, SU 15 3polig.

Sicherungselemente

Ab 1. November 1976

Gardy S. A., Genève

Fabrikmarke: 

Sicherungselemente SE 21, 15 A, 250 V, E 27, 25 A, 500 V, E 33, 60 A, 500 V und G 1 1/4", 100 A, 500 V, Typ Maxibloc.

Ausführung: Einpolige Sicherungselemente für Einbau, Sockel aus Keramik. Wahlweise mit oder ohne Nulleitertrenner, verschiedene Befestigungsarten.

0.1402...: 15 A, 250 V, SE 21

0.1403...: 25 A, 500 V, E 27

0.1405...: 60 A, 500 V, E 33

0.1406...: 100 A, 500 V, G 1 1/4"

Appareils électriques

A partir du 1^{er} novembre 1976

Tavaro S.A., Genève

Marque de fabrique: ELNA

Machines à coudre, pour 220 V~, 50 p/s.

Puissance du moteur: 50 W.

Puissance de la lampe: 15 W.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Machines à coudre à bras libre, avec dispositif de couture en zigzag. Entraînement par moteur série. Enveloppe en métal. Lampe, interrupteur à bascule et fiche de connecteur 3 P, encastrés. Amenée de courant Tdlf avec fiche réseau 2 P, type 26. Régulateur à pédale ELNA, type 448 308-10 ou type 447 305-1 electronic.

Modèles:

Lotus-zz, type 22. Lotus-sp, type 32. Lotus-tsp, type 52.

Prises de courant

A partir du 1^{er} décembre 1976

Walter J. Borer, Oberbuchsitzen (SO)

Marque de fabrique: 

Fiches 2 P+T, pour 10 A, 250 V.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Corps en polyamide blanc ou noir, deux moitiés vissées, avec bride de protection contre les efforts de traction.

Nos 655 W et 655 S, selon Norme SNV S 24 507, type 12.

Appareils d'interruption

A partir du 1^{er} septembre 1976

L. Wachendorf & Cie S.A., Bâle

Repr. de Kauff & Bux KG, Stuttgart-Vaihingen (Allemagne)

Marque de fabrique: KAUTT & BUX

Commutateurs de tensions, pour 2 A, 250 V~.

Utilisation: Dans des locaux secs, pour encastrement.

Exécution: Socle en papier stratifié. Poussoir et boîtier en matière thermoplastique. Contacts glissants et languettes de raccordement en laiton argenté, avec ou sans bride de fixation.

Types: SU 8 unipolaire, SU 9, SU 10, SU 11, SU 16 bipolaires, SU 15 tripolaire.

Socles de coupe-circuit

A partir du 1^{er} novembre 1976

Gardy S. A., Genève

Marque de fabrique: 

Socles de coupe-circuit SE 21, pour 15 A, 250 V, E 27, pour 25 A, 500 V, E 33, pour 60 A, 500 V, et G 1 1/4", pour 100 A, 500 V, type Maxibloc.

Exécution: Socles de coupe-circuit unipolaires à encastrer, en céramique. Au choix avec ou sans sectionneur de neutre. Divers modes de fixation.

0.1402...: 15 A, 250 V, SE 21.

0.1403...: 25 A, 500 V, E 27.

0.1405...: 60 A, 500 V, E 33.

0.1406...: 100 A, 500 V, G 1 1/4"

Lampenfassungen

Ab 15. November 1976

Friedrich von Känel, Ostring 30, Bern

Vertretung der Firma Bröckelmann, Jaeger und Busse KG,
Neheim-Hüsten (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Fassungen für Fluoreszenzlampen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Fassungsgehäuse aus weissem Thermoplastmaterial.
Rotor aus braunem Isolierpreßstoff. Kontakteile und An-
schlussklemmen aus Kupfer oder Messing. Schraubenlose An-
schlussklemmen.

Typenbezeichnung: 26.240, mit und ohne Starterhalter.

Ab 1. Dezember 1976

Fünfschilling + Co., Basel

Vertretung der Firma Lindner GmbH, Bamberg (Deutschland)

Fabrikmarke: LJS

Lampenfassungen B 22, 4 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Einteiliges Gehäuse aus weissem Porzellan. Kon-
takteile mit Anschlussklemmen eingekittet. Befestigung durch
Aufschrauben.

Typenbezeichnung: 1544.

NH-Sicherungsschaltleisten und -trenner

Ab 1. November 1976

Sefag AG, Werkstrasse 7, Malters (LU)

Fabrikmarke: 

NH-Sicherungslastschalter 250 A, 500 V.

Ausführung: Dreipolige Sicherungslastschalter (Art. Nr. 140 600
horizontale Anordnung, Art. Nr. 140 664 vertikale Anordnung).
Sockel aus Isolierpreßstoff. Kontaktköpfe aus verzinnem Kup-
fer, einseitig mit Löschkammern. Schaldeckel aus transparentem
Thermoplast.

Art. Nr. 140 600: 3pol., 250 A, 500 V.

Art. Nr. 140 664: 3pol., 250 A, 500 V.

Isolierte Leiter

Ab 1. September 1976

P. M. Scheidegger AG, Bern

Schweizer Vertretung der
Kabelwerke Reinshagen GmbH, Wuppertal (Deutschland)

Firmenkennzeichen:
HOEHN / REINSHAGEN

Prägung, Aufdruck oder Firmenkennfaden

SEV-Qualitätszeichen:

ASEV, Prägung, Aufdruck oder Qualitätskennfaden

Aufzugshängeseil

Cu-TAT (Tdr) 5...30 × 0,75...1,5 mm²

Cu-TATf (Tdf) 5...24 × 0,75...1,5 mm²

Huber + Suhner AG, Pfäffikon (ZH)

Firmenkennzeichen:
HUBER + SUHNER, Prägung, Aufdruck
oder Firmenkennfaden

SEV-Qualitätszeichen:

ASEV, Prägung, Aufdruck oder Qualitätskennfaden

200-mA-Widerstandskabel, Typ: TTW (2 TT/5648)

Douilles de lampes

A partir du 15 novembre 1976

Friedrich von Känel, Berne

Repr. de Bröckelmann, Jaeger und Busse KG,
Neheim-Hüsten (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Douilles de lampes à fluorescence, pour 2 A, 250 V.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Corps en matière thermoplastique blanche. Rotor en
matière isolante moulée brune. Pièces de contact et bornes de
raccordement, en cuivre ou laiton. Bornes de raccordement sans
vis.

Type 26.240, avec ou sans porte-amorceur.

A partir du 1^{er} décembre 1976

Fünfschilling & Cie, Bâle

Repr. de Lindner GmbH, Bamberg (Allemagne)

Marque de fabrique: LJS

Douille de lampe B 22, pour 4 A, 250 V.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Corps d'une seule pièce, en porcelaine blanche. Pièces
de contact rivées avec bornes de raccordement. Fixation par
vissage.

Désignation de type: 1544.

Interrupteurs-sectionneur à fusibles à basse tension

A partir du 1^{er} novembre 1976

Sefag S. A., Malters (LU)

Marque de fabrique: 

Sectionneurs de coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de
coupeure, pour 250 A, 500 V.

Exécution: Sectionneurs tripolaires. Socle en matière isolante
moulée. Têtes de contact en cuivre étamé, avec chambres d'ex-
tinction latérales. Couvercle en matière thermoplastique transpa-
rente.

N° 140 600: tripolaire, pour 250 A, 500 V, horizontal.

N° 140 664: tripolaire, pour 250 A, 500 V, vertical.

Conducteurs isolés

A partir du 1^{er} septembre 1976

P. M. Scheidegger S. A., Berne

Repr. de Kabelwerke Reinshagen GmbH, Wuppertal (Allemagne)

Signe distinctif de firme:

Empreinte ou impression HOEHN / REINSHAGEN
ou fil distinctif de firme

Marque de qualité de l'ASE:

Empreinte ou impression ASEV ou fil distinctif de l'ASE.

Câbles pendants d'ascenseurs

Cu-TAT (Tdr), 5 à 30 × 0,75 à 1,5 mm²

Cu-TATf (Tdf), 5 à 24 × 0,75 à 1,5 mm²

Huber + Suhner S. A., Pfäffikon (ZH)

Signe distinctif de firme:

Empreinte ou impression HUBER + SUHNER
ou fil distinctif de firme

Marque de qualité de l'ASE:

Empreinte ou impression ASEV ou fil distinctif de l'ASE.

Câble de résistance pour 200 mA, type TTW (2 TT/5648).

Niederspannungs-Hochleistungssicherungen

Ab 1. November 1976

Pro Elektra AG, Erich Hofstetter, Wil (SG)

Fabrikmarke: PRO ELEKTRA

Untersätze für NH-Sicherungen.

Ausführung: Dreipolige Untersätze für NH-Sicherungen nach Normblatt SNV 24 482. Kontaktköpfe aus verzinnem Kupfer, Isolierkörper aus glasfaserverstärktem Polyester, Schaltergriffe aus transparentem Thermoplast.

Typen:

EHBN 2, 250 A, 500 V, Grösse 2.

EHBN 4, 400 A, 500 V, Grösse 4.

EHBN 6, 600 A, 500 V, Grösse 6.

Leiterverbindungsmaterial

Ab 15. Oktober 1976

Oskar Woertz, Fabrik elektrotechn. Artikel, Basel

Fabrikmarke: 

Doppelstock-Reihenklemmen und Klemmenblöcke, für 380 V, 1 mm².

Ausführung: Isolierkörper mit oder ohne Anreihzapfen aus schwerbrennbarem Polyamid. Klemmenkörper, Verbindungssteg und Klemmschrauben aus vernickeltem Messing. Übereinander, seitlich versetzte Klemmen.

Nr. 2711 gr: Reihenklemmen.

Nr. 2711 B/5: Klemmenblöcke, 5teilig.

Coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de coupure

A partir du 1^{er} novembre 1976

Pro Elektra S. A., Erich Hofstetter, Wil (SG)

Marque de fabrique: PRO ELEKTRA

Socles pour coupe-circuit basse tension à haut pouvoir de coupure.

Exécution: Socles tripolaires pour coupe-circuit selon Norme SNV 24 482. Têtes de contact en cuivre étamé, corps isolant en polyester renforcé à la fibre de verre, poignées en matière thermoplastique transparente.

Types:

EHBN 2, pour 250 A, 500 V, grandeur 2.

EHBN 4, pour 400 A, 500 V, grandeur 4.

EHBN 6, pour 600 A, 500 V, grandeur 6.

Matériel de connexion pour conducteurs

A partir du 15 octobre 1976

Oskar Woertz, Bâle

Marque de fabrique: 

Bornes à combiner en deux rangées et bloc de bornes, pour 380 V, 1 mm².

Exécution: Corps isolant avec ou sans tenon d'alignement, en polyamide difficilement combustible. Corps de borne, pontet et vis de serrage, en laiton nickelé. Bornes superposées, décalées latéralement.

N° 2711 gr: Bornes à combiner.

N° 2711 B/5: Blocs de 5 bornes.

Löschung der Verträge

Die Verträge betreffend das Recht zum Führen des SEV-Qualitätszeichens für Netzsteckvorrichtungen und isolierte Leiter der Firma

*CEMREP S.A. / EURELECTRIC S.A.,
La Bresse (Frankreich),*

vertreten durch die Firma

Doss AG, Thannerstrasse 70, Basel,

sind gelöscht worden. Es betrifft dies sämtliche Netzsteckvorrichtungen und isolierte Leiter mit Qualitätszeichen.

Die genannten Steckvorrichtungen und isolierten Leiter dürfen deshalb nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr gebracht werden.

Annulation des contrats

Les contrats concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des prises de courant et des conducteurs isolés de la maison

*CEMREP S.A., / EURELECTRIC S.A.,
La Bresse (France),*

représentée par la maison

Doss S.A., 70, Thannerstrasse, Bâle,

sont annulés. Il s'agit de toutes les prises de courant et de tous les conducteurs isolés portant la marque de qualité de l'ASE.

Ces prises de courant et ces conducteurs isolés ne peuvent donc plus être mis sur le marché pourvus de la marque de qualité de l'ASE.

Veranstaltungen – Manifestations

Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

Kolloquien des Waffenchefs der Übermittlungstruppen «Krieg im Äther» an der ETHZ

Programm Wintersemester 1976/77

12. 1. 77: Radar- und Richtfunkantennen und ihre militärische Anwendung
Referent: Prof. P. Pauli, Neubiberg (BRD)
26. 1. 77: Optische Nachrichtenübertragung
Referent: Prof. Dr. H. Melchior, Zürich
9. 2. 77: Logistische Probleme bei elektronischen Militärgeräten
Referent: Dr. sc. techn. J. Wettstein, Bern
23. 2. 77: Aus der Werkstatt der Sonnenphysiker: Beispiele und Anwendungen aus einem interdisziplinären Forschungsgebiet
Referent: Dr. M. C. E. Huber, Zürich

Ort: Auditorium G3, Hauptgebäude, Rämistrasse 101, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr

Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1976/77

18. 1. 77: Bildung von Salpetersäure bei Teilentladungen und ihr Einfluss auf die Leitfähigkeit polymerer Isolierstoffe
Referent: Dr.-Ing. K. Schon, Braunschweig
1. 2. 77: Transformatoren-Isolation: Bisherige Entwicklung – Heutiger Stand – Aussichten
Referent: H. P. Moser, Rapperswil
15. 2. 77: Über das transiente Verhalten des kapazitiven Spannungswandlers
Referent: G. A. Gertsch, Zürich

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Kolloquium des Instituts für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Wintersemester 1976/77

11. 1. 77: Messeinrichtung für die Stromversorgung des 400 GeV Beschleunigers des CERN
Referent: J. de Vries, Zug
25. 1. 77: Energiebegrenzendes Schalten in Niederspannungsnetzen
Referent: R. Bächtold, Schaffhausen
8. 2. 77: Fluss elektromagnetischer Energie im Luftspaltraum elektrischer Maschinen
Referent: Dr. B. B. Palit, Zürich
22. 2. 77: Niederfrequente Störeinflüsse in Zusammenhang mit elektrischen Installationen
Referent: A. Hasler, Zürich

Ort: Hörsaal C1 des ETF-Gebäudes, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: jeweils um 17.15 Uhr

Seminar des Institutes für Technische Physik der ETHZ

Programm Wintersemester 1976/77

10. 1. 77: Die Bestimmungsdaten im photographischen Farbkopierprozess
Referent: Dr. W. Grossmann, Regensdorf
24. 1. 77: Heimzeitungsfaksimile
Referent: Dr. T. Celio, Zürich
7. 2. 77: Bildkodierung bei gestörten Übertragungskanälen
Referent: Dr. R. Lippmann, Braunschweig
21. 2. 77: Application of Two-Dimensional transforms and filters to Picture Processing
Referent: Prof. Th. Huang, Lafayette/USA

Ort: Vortragssaal C103, Institut für Technische Physik, ETH-Hönggerberg

Zeit: 16.15 bis 17.30 Uhr

Seminar der Fachgruppe für Automatik der ETHZ

Programm Wintersemester 1976/77

19. 1. 77: Optimale Regelungen für Mehrmaschinensysteme
Referent: P. Burri, Zug
9. 2. 77: Field experience in the tuning of voltage regulators and power system stabilizers
Referent: Prof. Dr. K. E. Bollinger, University of Saskatchewan (Kanada)
23. 2. 77: Modelling techniques for simulating multi-machine power systems
Referent: Prof. Dr. K. E. Bollinger, University of Saskatchewan (Kanada)

Ort: ETF, Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Schweizerische Technische Fachschule Winterthur

Durchführung von Kursen:

Meisterkurs für Elektroinstallateure
(16 Wochen in 3 Teilen)

Elektromonteure werden im Tagesunterricht auf die eidg. Meisterprüfung im Elektroinstallationsgewerbe vorbereitet.

EM 2/77

12. April bis 20. Mai 1977, 10. Oktober bis 11. November 1977 und 13. Februar bis 17. März 1978

Kontrollleurkurs für Elektromonteure
(10 Wochen in 3 Teilen)

Vorbereitung auf die Kontrollleurprüfung für elektrische Hausinstallationen des eidg. Starkstrominspektorates.

EK 1/77

7. bis 15. März, 6. Juni bis 1. Juli und 22. August bis 9. September 1977

Beleuchtungstechnik (3 Tage)

Fachweiterbildungskurs für Planer und Installateure, welche Beleuchtungsanlagen projektieren und berechnen.

EWB 1/77

18. bis 20. Januar 1977

Anmeldung und Auskunft:

Schweizerische Technische Fachschule Winterthur, 8408 Winterthur, Tel. (052) 22 73 41